



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage , Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau, Québec K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NGCC Cove Isle Cale Seche	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F2599-185060/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F2599-185060	<b>Date</b> 2018-10-26
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-039-26994	
<b>File No. - N° de dossier</b> 039md.F2599-185060	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-11-06</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Blackburn, Jessica	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 039md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-3297 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Modification 005 à l'appel d'offres vise à :

1. Étendre la date de clôture de l'appel d'offre;
2. Apporter les révisions a L'Énoncé de Besoins de Travail (EBT);
3. Fournir un compte rendu de la révision technique de la conférence des soumissionnaires du 3 oct.

**1. Pour étendre la date de clôture de l'appel d'offre:**

**A L'Appel D'Offres - Page de Couverture – L'invitation prend fin a :**

**Supprimer:** 2018-11-01

**Insérer:** 2018-11-06

**2. Apporter les révisions a L'Énoncé de Besoins de Travail (EBT)**

At l'appendice 9.0 Inspection et Revêtement de la Coque

Insérer: 9.3.5.4 : L'entrepreneur doit soumissionner pour un total de 200 points de lecture de l'épaisseur de la coque, sujet à ajustement à la hausse ou à la baisse par 1379.

A l'appendice 10.0 Renouvellement du revêtement de superstructure :

Supprimer Article 10.3.2.2 dans son intégralité

Insère : Toutes les surfaces doivent être décapées au jet jusqu'à l'acier nu afin d'obtenir un sablage très soigné SSPC SP10 (S2-1/2, norme suédoise). L'acier doit être décapé au jet à une profondeur d'au moins 80 microns. Le l'entrepreneur doit soumissionner pour le sablage de la coque sur 40% de la surface totale de 90 m2, sujet à un ajustement par 1379.

A l'appendice 11.0 Anodes Sacrificielles

Supprimer Article 11.3.2.4 dans son intégralité

Insère : L'entrepreneur doit indiquer un prix pour le remplacement d'un total de six anodes (quatre anodes de 12 po x 6 po, et deux de 12 po x 4 po). L'entrepreneur doit fournir les anodes. Les anodes de remplacement doivent être en Zinc.

A l'appendice 16.0 Réservoirs de mazout

Supprimer Article 16.3.5 dans son intégralité

Insère : L'entrepreneur doit nettoyer tous les réservoirs et les faire inspecter par l'inspecteur de la SMTC afin d'obtenir une preuve d'inspection. Lorsque requis, l'entrepreneur doit nettoyer à une pression de 3000 psi.

A l'appendice 17.0 Réservoir d'eau potable

Supprimer Article 17.3.1 dans son intégralité

Insère : Les surfaces du réservoir doivent être débarrassées des débris et de la boue, puis séchées. Tous les débris et la boue doivent être éliminés à terre par l'entrepreneur. La soumission de l'entrepreneur doit porter sur le retrait d'un (1) mètre cube de débris et d'eau des réservoirs. Si requis, l'entrepreneur doit utiliser une pression de 3000 psi.

A l'appendice 18.0 Inspection des citernes de ballast et des réservoirs d'eaux-vannes

Supprimer Article 18.3.6 dans son Intégralité

Insère : L'entrepreneur doit nettoyer tous les réservoirs et inspecter tous les tuyaux de sonde, puis retirer de ces derniers tout corps étranger. La boue et les débris présents dans les réservoirs doivent être éliminés à terre conformément aux règlements fédéraux, provinciaux et municipaux en vigueur. Lorsque requis, l'entrepreneur doit nettoyer à une pression de 3000 psi.

A Article 20.0 Renouvellement de la Tuyauterie d'eaux Grises

Supprimer Article 20.3.1.1 dans son intégralité

Insère: L'entrepreneur doit enlever et remplacer toute la tuyauterie d'eaux grises. Tous les événements identifiés sur le dessin du système d'eau grise doivent être remplacés.

**Radoub à cale seche 2018 du NGCC Cove Isle**  
**N° de dossier de TPSGC : F2599-185060/A**  
**Conférence des soumissionnaires**  
**Mercredi 3 octobre 2018**  
**Base de la Garde côtière canadienne, Parry Sound, Ontario**

Partie 2:

Revision de GCC Cove Isle – Annexe A EBT (TPSGC/GCC)

1.0 Remarques générales

1.12 GCC réserve le droit d'avoir ses employés à bord pendant la période de travail

Question du soumissionnaire: Existe-t-il un rapport sur les substances désignées?

GCC : Le rapport peut être fourni sur demande

2.0 Services

Période de travail modifiée

3 décembre 2018 au 28 février 2019

Le navire restera à quai dans les installations de l'entrepreneur jusqu'à ce que la glace permette la.

4.0 Renseignements sur le navire

Sans commentaires

5.0 Field Service Representative Requirements

GCC clarification le programme d'installation approuvé par Jastram est Pro-Hydraulic, le point de contact est Shaun Ren de Jastram.

5.1., 5.2, 5.4 - La provision pour les représentants détaché pour la mise en service vont être ajoutée à la liste de prix.

Les frais de déplacement des représentants détaché seront à la charge de la GCC.

6.0 Mise en Cale Sèche et Remise à Flot

Sans commentaires

7.0 Guindeau

Commentaire GCC: cette section inclus la remise en état de la pompe et du moteur.

## 8.0 Chaîne d'ancre, câble et ancre

Sans commentaires

## 9.0 Inspection et revêtement de la coque

Question du soumissionnaire: Pouvons-nous avoir un lecture de chiffre pour les points de lecture d'épaisseur de panneau de coque ?

**Clarification: L'entrepreneur doit soumissionner pour un total de 200 points de lecture d'épaisseur de coque. A être ajuster par 1379.**

Question du soumissionnaire: 9.4.2.1.1 Quel est le pourcentage de coque à sabler?

GCC: 100%

GCC a révisé le EBT pour demander un sablage à 100%.

Question du soumissionnaire: Y aura-t-il une allocation pour le représentant détaché?

CCG: Oui, il y aura une allocation pour le représentant détaché International Paint.

## 10.0 Renouvellement du Revêtement de Superstructure

Clarification GCC: on attend 100% de revêtement de la superstructure mais spécifiera un pourcentage qui doit être sablé, à ajuster par 1379.

**Clarification GCC: La GCC s'attend à 40% de la superstructure a être sablé.**

## 11.0 Anodes Sacrificielles

La liste de prix va être réviser pour inclure le coût unitaire par anode pour chacune des deux tailles

Question du soumissionnaire: Sont les anodes en zinc, magnésium ou aluminium ?

**Clarification de GCC: Les Anodes sont en zinc.**

## 12.0 Coffres et Caissons de Prise d'eau

Sans commentaires

## 13.0 Vannes de coque

Sans commentaires

## 14.0 Gouvernails

Sans commentaires

## 15.0 Arbres Porte-Hélice de Propulsion et Roues à Hélice

La GCC a quatre hélices de rechange.

EBT a être révisé pour ajouter une section sur les hélices et les travaux à effectuer.

**Clarification GCC: La GCC s'attend que l'entrepreneur retire les hélices et effectue des essais non destructifs sur les moyeux.**

Question du soumissionnaire: Allons-nous contacter Transports Canada pour effectuer une inspection ou la GCC se chargera-t-elle de contacter TC

GCC : La GCC prend contact avec Transports Canada pour des inspections.

#### 16.0 Réservoirs de Mazout

Question du soumissionnaire: Existe-t-il un coût spécifique pour le test de pression?

Réponse: À ajouter à la section 27 de l'annexe H - Appendice 1 - Feuilles de données sur les prix

#### 17.0 Réservoir d'eau Potable

Question du soumissionnaire: La GCC aura-t-elle un problème si on fait un trou dans la coque du réservoir pour faciliter les réparations?

GCC: Non si c'est un problème de sécurité tant que Transports Canada approuve l'emplacement du trou et le soudage. L'entrepreneur doit soumettre à la GCC un dessin indiquant l'endroit où il propose de percer le trou et la GCC le transmettra à TC pour approbation.

Sablage à 100% pour réservoir, si le sablage n'est pas possible en raison de l'emplacement de la zone dans le réservoir, il faudra le brosser à l'aide d'un fil métallique pour que le revêtement reste en place.

#### 18.0 Inspection des Citernes de Ballast et des Réservoirs d'eaux-vannes

Question du soumissionnaire: 18.3.6 Quelle pression est nécessaire pour le nettoyage?

GCC: Aucune pression actuellement spécifiée dans l'EDT, basée sur les résultats. La GCC fournira une pression spécifique aux fins des enchères: révision des spécifications à 3 000 psi.

#### 19.0 Retrait de l'ancien Réservoir d'eau Potable

Sans commentaires

#### 20.0 Renouvellement de la Tuyauterie d'eaux Grises

Le paquet de dessin contiendra le dessin complet du système de canalisation des eaux grises. (Pas de réservoir)

**Clarification de la GCC: Tous les événements affichés sur le schéma du système d'eau grise doivent être remplacés.**

Question du soumissionnaire: Les drains de sol doivent-ils être remplacés ou juste des tuyaux?

GCC: Tous les drains de plancher doivent être remplacés.

Question du soumissionnaire : La GCC fournira-t-elle une liste des longueurs de tuyaux, des coudes, etc.?

GCC: La GCC n'a pas l'intention de fournir cette information, mais si vous êtes incapable de fournir un prix pour cet article sans les informations, veuillez le demander en posant une question à l'agent contractante.

#### 21.0 Remise en État des Groupes Électrogènes de Service de Bord

L'ensemble de cette section est constitué de travaux OEM destinés à être sous-traités par le chantier naval.

#### 22.0 Remplacement des Moteurs Principaux, des Boîtes de Vitesse et des Commandes de Propulsion

Question du soumissionnaire: Avez-vous des dessins émis par TC pour la modification de siège?

GCC: Oui, la copie approuvée par TC sera fournie au soumissionnaire retenu.

#### 23.0 Modernisation du Système de Gouverne

Question du soumissionnaire: Avez-vous les dessins d'installation du vérin de direction?

CCG answer: CCG will confirm.

#### 24.0 Vérification du Navire a l'état Léger, Essai de Stabilité et Données de Manœuvre

Sans commentaires

#### 25.0 Test annuel de l'isolation électrique

Le rapport annuel de megger de l'année dernière sera publié dans la rubrique Achats et ventes dans le cadre de la modification 006.

#### 26.0 Essais a Quai et Essais en Mer

Sans commentaires

#### 27.0 Annexe I – Procédures d'essais Hydrostatiques et Pneumatiques

Coût unitaire des tests de pression de 3 types de réservoirs différents (réservoir de carburant, réservoir de ballast, réservoir d'eau potable) a être Inclus dans Annex H – Appenice 1 Liste de Prix.

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE MEURENT INCHANGÉES